

Programme du colloque  
« Conservation-restauration du verre. Actualité et problématiques muséales »  
jeudi 22 et vendredi 23 octobre 2009 \*

jeudi 22 octobre 09

09h15	Accueil
10h00	Allocution d'ouverture
10h30	<p><b>David Mc PHAIL</b>, conservateur &amp; directeur scientifique Impérial College, Londres</p> <p><i>Recherche actuelle dans le domaine de la conservation et de la restauration du verre.</i> <i>Current research in the field of conservation and restoration.</i></p>
11h10	<p><b>Giovanni BERTI</b>, responsable du laboratoire Recherche et Développement en diffraction aux rayons X Faculté des Sciences de la Terre, Université de Pise</p> <p><i>Diffraction aux rayons X, méthodes de tests non destructives, matières de référence et calibrage.</i> <i>X-ray diffraction technologies for the characterisation of materials on site.</i></p>
11h50	<p><b>Héctor C. ABRIL BAEZ</b>, Universitaire technologique de Catalogne, département optique et optométrie</p> <p><i>La couleur du verre : proposition de mesurage d'un matériel transparent.</i> <i>The colour of glass: translucent material measuring proposal.</i></p>
12h30	Déjeuner
14h00	<p><b>Montserrat PUGÈS</b>, restauratrice Musée d'Histoire de la Catalogne, Barcelone Service archéologie, département conservation/restauration</p> <p><i>Atlas graphique de pathologies du verre.</i> <i>Graphical atlas of glass pathologies</i></p>
14h40	<p><b>Maria MOLINAS DAVI</b>, Àbac Conservació-restauració.S.L <b>Laia FERNÁNDEZ BERENGUE</b>, restauratrice</p> <p><i>Nettoyage du verre : la composition du substrat et des produits d'altération.</i> <i>Glass cleaning: the composition of the substrate and of alteration product.</i></p>
15h20	<p><b>Michel DUBUS</b>, ingénieur d'études du groupe conservation préventive Laboratoire du Centre de Recherche et de Restauration des Musées de France (C2RMF)</p> <p><i>Conseils pratiques pour la conservation du verre.</i> <i>Practical advice for glass conservation</i></p>
16h00	Pause
16h15	<p><b>Nathalie HUET</b>, ingénieur de recherche Laboratoire Arc'Antique</p> <p><i>L'altération des verres archéologiques en milieu sous-marin.</i> <i>Archaeological glass alteration in sub-marine environments.</i></p>
16h55	<p><b>Juliette VIGNIER DUPIN</b>, restauratrice</p> <p><i>La restauration des verres de Begram de Kaboul.</i> <i>The restoration of the glasses of Begram, Kabul, 2007.</i></p>
17h35	<p><b>Martine BAILLY</b>, responsable de la section arts du feu, département restauration, Institut National du Patrimoine (INP)</p> <p><i>Synthèse de la journée</i> <i>Synthesis of the day</i></p>

19h30 Dîner convivial

### Vendredi 23 octobre

9h15 Accueil

9h30 Visite de l'atelier-musée du verre et de l'exposition « Bouteilles fortes pour vin de luxe »

11h30 **Leslie DUPUIS**, attachée de conservation  
écomusée de l'avesnois

*Présentation du projet de rénovation de l'atelier-musée du verre de Trélon.*  
*Introduction to the renovation project of the glass workshop-museum in Trélon*

12h10 Déjeuner

14h00 **Célestine OUSSET**, restauratrice  
**Raphaëlle JARRIGE**, étudiante  
Master 1 « Instrumentation au service de l'art », université d'Artois, faculté Jean Perrin, Lens

*Le chantier de conservation-restauration des collections de verres du Musée Atelier de Sars-Poteries – interventions et recherches scientifiques : analyse d'altérations spécifiques observées sur des pièces verrières de la collection du musée de Sars-Poteries.*

*Conservation and restoration campaign regarding the glass collection of Sars-Poteries –Glass Museum – Treatments and scientific part : Analysis of specific glass alterations noticed on pieces of the Sars Poteries collection.*

14h40 **Rina MARGOS**, conservatrice  
Musée du verre, Charleroi

*Le musée du verre de Charleroi et ses réserves : un cas précis d'adaptation et de présentation muséographiques liées aux contraintes d'un bâtiment donné.*

*The Charleroi Glass Museum and its reserves: the specific case of adaptation and museographic presentation linked to the requirements of an imposed building.*

15h20 **Anne-Laure CARRÉ**, responsable du service scientifique  
Centre National des Arts et Métiers (CNAM)

*Synthèse de la journée*  
*Synthesis of the day*

15h40 **Isabelle BIRON**, responsable des études sur le verre  
Laboratoire du Centre de Recherche et de Restauration des Musées de France (C2RMF)

*Clôture du colloque*  
*Closing speech of the symposium*

\*Ce programme est susceptible d'être modifié.